



ΠΙΣΟΥΤΩΤΕΡ

εΤΙΣΙΘΟΥΤΩΤ ΠΠΙΧΩΜ ΠΤΕ ΠΙΔΩΜΦΑΤ

ΕΠΙΣΙΠΤΕΩ

ΠΤΑΠΠΙ ΠΡΕΟΥΧΗΠΙ

ΠΤΕ

ΚΑΛΥΔΙΟΣ Ι. ΛΑΒΙΒ

تمهيد مصور

لكتب أخومات في تعليم لغة الاقباط

﴿ تأليف ﴾

المرحوم افلوديوس بك ليب

مفتش دار الآثار المصرية

وصاحب جريدة ومطبعة عين شمس سابقاً

حقوق الطبع والنقل محفوظة



طبعة (خامسة) بمطبعة عين شمس بمصر في برموده سنة ١٦٣٩ للشهداء

لا يلفظ مثل (ش) عربيه مفخمة في الكلمات اليونانية فقط اذا تلاه احد الحروف ء و و و و او احد صوته و يلفظ مثل (خ) اذا تلاه احد الحروف و و و و او احد السواكن ومثل (ك) في كل الكلمات القبطية . - (٩) حرف x يلفظ مثل ج شامية اذا تلاه او - وحرف ك يلفظ مثل ج مصرية خفيفة جداً متبوعة بصوت ش وهما لا يدخلان في كلمة يونانية مطلقاً وكذلك ع و و و و و الخ الا نادراً كما ترى في القاموس القبطي الكبير تأليفنا (١٠) اذا اجتمع حرفي (e و e) او (e و e) في كلمة فيلفظ حرف " مثل x لعدم ثقل اللفظ .

« تنبيه اول » الدروس القبطية بكتاب التمهيد هذا يجب ترجمتها الى العربية بعد حفظها حفظاً بسيطاً جيداً وكذا ما في الكتاب الاول ايضاً وعلى الاستاذ استخراج معنى كل كلمة يصعب عليه ترجمتها من القاموس القبطي الى العربي الكبير تأليفنا في كل مباحثه

« تنبيه ثان » قد وضعنا لفظ الاخوم فات تحتها بالعربية وكذا لفظ بعض المقاطع ايضاً وذلك لتسهيل تعليم اللغة ولفظها بالدقة لمن لا يمكنه من الوطنيين وجود مرشد بجهته

« تنبيه ثالث » قد اعقبنا هذا الكتاب بكتاب اول له محتويًا على بعض مفردات و جمل ودروس قبطية وعربية

« تنبيه رابع » واعقبنا الكتاب الاول بكتاب ثاني له محتويًا على اغلب مفردات و جمل للغة ومحاورات فيها ايضاً

« تنبيه خامس » وسنكتب الكتاب الثاني بكتاب ثالث ان شاء الله عند وجود المشجعين والطلبة يكون محتويًا على كثير من دروس الاشياء والحيوانات والطبيعيات والاثار المصرية وغير ذلك كل درس به صورته الدالة عليه بغير ترجمة عربية الا الالفاظ الصعبة فقط في اعلى او اسفل كل صحيفة .

✠ ܒܝܫܡ ܐܠܠܗ ܐܡܝܢ ✠

பிரதயுஷா ॥ الف باء

(حروف کبیرہ وصغیرہ)

A.a B.b C.c D.d E.e

أَيُّ ذُلِّمَا غَمًّا فَيْتَا أَلْفَا

Э.э З.з Н.н О.о Л.л

موتا ثیتا ایستما زیتا سو

К.к Л.л У.у Н.н З.з

اے کسی نبی می اُولا کہا

О.о П.п Р.р С.с Ш.ш

تاف سما رُو بِيي أو

Y.y Φ.φ X.x Ψ.ψ W.w

اَوْ اِيسِي كِي فِي اِيسُو اُنْ

Y.y V.v U.u X.x

جَنُّ جَا هَوْرِي خَاي فَاي شَاي

6.6 升.寸

جَشِيمَا

[illegible]

Ⲛⲱ ⲡⲁ ⲡⲉ ⲡⲏ ⲡⲓ ⲡⲟ ⲡⲣ ⲡⲱ
 بو ب ب ب بي بى بآ كسو

ⲣⲁ ⲣⲉ ⲣⲏ ⲣⲓ ⲣⲟ ⲣⲣ ⲣⲱ ⲥⲁ ⲥⲉ
 سى سا رو ر ر ري رى را

ⲥⲏ ⲥⲓ ⲥⲟ ⲥⲣ ⲥⲱ ⲧⲁ ⲧⲉ ⲧⲏ ⲧⲓ
 ت تي تى تا سو س س سى

ⲧⲟ ⲧⲣ ⲧⲱ ⲫⲁ ⲫⲉ ⲫⲏ ⲫⲓ ⲫⲟ
 ف ف فى فى فا تو ت ت

ⲫⲣ ⲫⲱ ⲭⲁ ⲭⲉ ⲭⲏ ⲭⲓ ⲭⲟ
 ك ك كى كى كا فو ف

ⲭⲣ ⲭⲱ ⲫⲁ ⲫⲉ ⲫⲏ ⲫⲓ ⲫⲟ
 بس بس بسى بسى بسا كو ك

ⲫⲣ ⲫⲱ ⲭⲁ ⲭⲉ ⲭⲏ ⲭⲓ ⲭⲟ
 ش ش شى شى شا بسو بس

ⲭⲣ ⲭⲱ ⲧⲁ ⲧⲉ ⲧⲏ ⲧⲓ ⲧⲟ ⲧⲣ
 ف ف فى فى فا شو ش

ⲧⲱ ⲧⲁ ⲧⲉ ⲧⲏ ⲧⲓ ⲧⲟ ⲧⲣ ⲧⲱ
 خو خ خ خ خى خى خا فو

Ⲛⲁ Ⲛⲉ Ⲛⲏ Ⲛⲓ Ⲛⲟ Ⲛⲣ Ⲛⲱ Ⲛⲁ
جا هو ه ه ه ه ه ها

Ⲛⲉ Ⲛⲏ Ⲛⲓ Ⲛⲟ Ⲛⲣ Ⲛⲱ ⲃⲁ ⲃⲉ
جشي جشا ج جو ج ج ج ج

ⲃⲏ ⲃⲓ ⲃⲟ ⲃⲣ ⲃⲱ ⲁⲣ ⲉⲣ ⲏⲣ
إف إف إف إف إف إف إف جشي

ⲓⲣ ⲱⲣ ⲟⲣ ⲣⲁ ⲣⲉ ⲣⲏ ⲣⲓ ⲣⲟ ⲟⲣ
أو ف ف في في فا أو أف إف

ⲣⲱ ⲟⲣ
أو فو

ⲁⲓⲱⲙⲫⲁⲧ ⲛⲉⲱ ⲟⲣⲭⲓⲛⲕⲓⲱ

(الف باء مع حركة)

(تنبيه) هذه النقطة المرسومة هكذا (°) أو هكذا (') تسمى
(جنكم) وتوضع على الحروف الساكنة بدلاً عن حرف ⲉ في اللهجة
البحيرية (في أكثر الأحيان وعلى المتحركة فتحركها أكثر)

ⲁ ⲃ ⲥ ⲁ ⲉ ⲥ ⲏ ⲑ ⲓ ⲕ ⲁ ⲱ
أم أل الك إ أث إ از إ اذ اغ إف أ

ñ ð ò ò ò ò ò ò ò ò ò ò

أبس أك أف إ أت أبس أر أب أ أكس أن

ω ω ω ω ω ω ω

اجش أج إه أخ إف أش أو

ΣΑΝΝΑΝΨΩΤ ΕΒΟΛΘΕΝ

ΨΩΜΤ ΝΨΩΛΘ

(مقاطع من ثلاثة حروف)

Βαι γαι λαι θαι και λαι

لاي كاي ثاي ذاي غاي فاي

μαι ναι ξαι παι ραι και

ساي راي باي كساي ناي ماي

ται ραι φαι χαι ψαι ωαι

شاي بساي كاي فاي تاي

θαι χαι βαι βολ θολ κολ

صل خل فل جشاي جاي خاي

κολ τοϗ βορ λου κου θου

خم كم لم فور ثف كل

ΑΒΑ ΕΒΑ ΗΓΑ ΙΔΑ ΟΥΙ ΥΟΣ ΒΡΙ

أفـا إفا ايـفا اذا أم افري ايوس

ΖΑΝΝΑΝΨΑΤ ΕΒΟΛΘΕΝ

ΨΤΟΥ ΝΨΩΛΖ

(مقاطع من أربعة حروف)

ΨΩΛΖ ΒΟΛΨ ΚΩΛΖ ΣΩΝΖ

شواه فلف كوله سونه

ΘΟΥΛ ΨΟΠΣ ΛΩΠΣ ΚΩΠΨ

خول شبس لوبس كوبس

ΜΟΥΛ ΝΟΥΣ ΜΟΥΝ ΨΟΥΤ

مول نوس مون شمت

ΨΤΟΥ ΟΥΑΙ ΣΝΑΥ ΤΙΟΥ ΣΟΥΤ

أفتو أوای أسناف أتيو سو

ΨΑΨΨ ΜΗΤ ΨΑΨ ΡΩΜΙ ΧΩΒΓ

شاشف ميت فوتي رومي جوفي

ΨΟΥΤ ΨΜΗΝ ΨΙΤ ΧΟΥΤ

شمت اشمين البسيت جوت

ՀԱՆՇԱՋԻ (کلمات)

ՃՕՂ-ՃԵՂ COՂ-ՇԵՂ KOՂ-ԿԵՂ

خل-خُل سل-سل کل-کل

Յօր-Եր СОК-СЕК ՋՕՎ-ՋԵՎ

فر-فر سك-سك جف-جف

րօյ-րեյ ՇՕՋ-ՇԵՋ ՃՕԴ-ՃԵԴ

رش-رش هج-هج خت-خت

ՀՕՈՒ-ՀԵՈՒ ԿՕՅ-ԿԵՅ ԿՕՒՄ-ԿԵՒՄ

هن-هن شف-شف شب-شب

ՂՕՍ-ՂԵՍ ՄՕԿ-ՄԵԿ ՇՕՆ-ՇԵՆ

لم-لم مك-مك سن-سن

ԿՕԴ-ԿԵԴ ՋՕՍ-ՋԵՍ ՈՇՋ-ՈԵՋ

کت-کت جم-جم نج-نج

Կ-ԹՕՐ-ԴԵՐ

ՃԱ-ՐՕԿ

أش تور-تو رُك-كا

ΖΑΝΚΑΧΙ ΝΟΥΕΙΝΙΝ

كلمات يونانية

ΕΥ - ΧΗ

شي - أف

ΑΡ - ΧΗ

شي - أر

ΣΑΡ

غار

ΑΣ - ΣΕ - ΛΟC ΧΩ - ΡΙC ΧΑ - ΡΙC

لس - جيه - أن

رس - خو

رس - خا

ΛΙΧ - ΝΙ - Α

أ - ني - خ

ΕΥ - ΑΣ - ΣΕ - ΛΙΟΝ

ايون - جيه - أن - اف

Α - ΝΑΣ - ΚΗ

كي - نن - أ

ΑΔΩΜΦΑΤ ΕΥΣΕΛCΩΛ

الف باء فنتزيه



Α

α

α

ΑΔΩΜ

النسر



Β

β

Βω

شجرة





С
с

Гавриил възбужден

غبريال يرقص



А
а

Даниил

взиданъ въ вѣнцѣхъ

دانيال على يسككت



Е
е

Евлевъ пещи

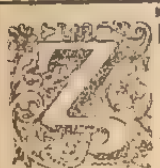
بقرة وعجلها



С
с

Сорокъ и сорокъ

ستة نجوم



З
з

Зетисис

مشجرة



Н
н

Н

بيت





Θ

θωοτι

θ

جزم



Ι

Ιωσ

ι

سباق



Κ

καβι

κ

منارة أو سراج



Λ

λαβο

λ

اسد



Μ

μοτλαχ

μ

بومة



Ν

νοσ,

ν

حبال

Ζ ζ

ζοτρ

خاتم



Ο ο

οτβερη

شماسي



Π π

πατρελετ

عريس



Ρ ρ

ρελλανζηβ

تلامذة



С с

сiθβελ
ζωκ

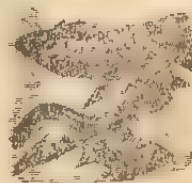
وابور



Т т

тєβт

سمك





Τ

ῥωνωλη

مغنية



τ



Φ

φιν

فيران



φ



Χ

χαυ νεω

υενωνθ

جريد نخل مع صليب



χ



Ψ

ψιτ Ἰςιοτ

تسعة نجوم



ψ



Ω

ωπτ

أوز



ω



Ϙ

Ϙατ

قط



Ϙ



Q qamwor

المستقون الماء

q



B

BHBC

لمبه

B



Z

ZOY

ثعبان

Z

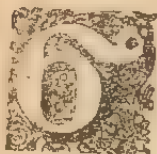


X xwpX

اصداد

X





Ⲅ

Ⲅⲁⲅⲥⲓ

غزال

Ⲅ



Ⲭ

Ⲭⲱⲙⲥ

عمد

Ⲭ



ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲛ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ

ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ
ⲉⲑⲉ ⲟⲩⲛⲉⲧⲧⲓ ⲛⲟⲩⲱⲧ : ⲉⲥⲉⲧⲱⲛⲓ

ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ

ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ
ⲧⲛⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ ⲁⲓⲙⲉⲗⲉ ⲛⲓⲟⲩⲉⲛⲓ

(درس ١ α Ὀρθω)

παι	ال	†	ال	παι	يكون هو	αἰ	هو
τε	يكونون	παι	تكون هي	φαι	هذا	παι	هذا
ται	هذه	θαι	هذه	παι	طائر	αἰ	هؤلاء
οτ	واحد	αἰ	جملة	αἰ	طيور	αἰ	طير
αἰ	كثيراً	—	جداً	αἰ	النسر	αἰ	النسر
αἰ	لان	—	ان	αἰ	هو	αἰ	قوي
αἰ	يسمى	αἰ	ملك	αἰ	كثكوت	αἰ	كثكوت
αἰ	كبير	αἰ	شجاع	αἰ	فرخة	αἰ	فرخة
αἰ	صغير	αἰ	خطف	αἰ	فراخه	αἰ	فراخه
αἰ	عالي	αἰ	بن	αἰ	ان يحمل	αἰ	ان يحمل
αἰ	يمكنه	—	يقدر	αἰ	ان يأكل	αἰ	ان يأكل
αἰ	جل	—	خوف	αἰ	جل	—	خوف

Παιδαλντ οτὰ θωα πε: ἡ-
 θοϋ παιζοϋντ πε θεν νιϋωλζ
 ἡτε παιὰ θωα φατ . Πιὰ θωα
 εϋχορ θεν παιδαλ: οτοζ
 ψαϋβοσι ἑμαϋω : οτοζ οτ-
 ϋωιχ πε θεν παιζωλεα . Πιὰ-
 θωα σεμοϋτ ἑροϋ χε πιوتρο

ἢ τε νιζαλα† : χε οτονώ -
 χου ἄμοϋ ἢ τεϋϋαι ἢ οτερ -
 χω ιε οτχαλιω ιε οτκοτχι
 ἢ ζιηβ οττε νεϋῑριω : ἢ τεϋ -
 οτωω ἢ θοϋ νεω νεϋμας.

(درس ٢ ب ٥ Orxy)

†ποτχι شجر الجيز - التوت

χω† ἐροκ

يلزمك

πιελκο

الجز

πесоτταζ

ثمرها

схе

Δπ (الشجرة ω †) اذا كان

πανεσ

حسناً



ἡατφαςϋ

غير مستوية

ἡτεκσε

ان تشرب

μωστ

ماء

μενεπσεϋ

بعده

Δπ

لا — ليس

εϋλωω

معطبة

Ψαιβω σεμοτ† ἐρος χε
 « †ποτχι » : οτοζ σεμοτ† ἐ -
 πесоτταζ χε πιελκο. Ιсχε
 ἡναοτωω ἢ οτελκο χω† ἐ -
 ροκ ἢ τεκσε μωστ μενεπ -
 σωϋ . Μανεσ Δπ ἢ तेनोτεω
 οτταζ ἡατφαςϋ ιε εϋλωω.

(درس ٣ ε ٣)

εγδοσχες

برقص

ἐλὸτ

صبي

ἐελθῃσι

شاب

οἴκῃ

تلغراف



ἐλῆν

يركب

ἴω

يجري

βερβερατ

دراجة — بيسيكل

εἶχεν

(Δαμῖν) (Γαβρῖλ) على

οἴκῃ

تليفون

ἐφθό

وصل

ἀφῖν

احضر

ἐξολῆν

من

ἐλῆ

جواب

περὰ

شخطه

μαλὲν

البوسطة

Γαβρῖλ ἐγδοσχες οὐτο
 Δαμῖν ἐλῆν ἔπερβε-
 ρατ : οὐτο ἐφῖω ἡτεφῖν
 ἡνιβηλῆ ἐβολῆεν πιμα-
 νηλῆ : οὐτο ἐφῖτορ ῆεν
 περὰ οἴκῃ εἶχεν περβερε-
 ρατ.

(درس ٤ ε ٤)

ἐταίπατέροκ

لما نظرتك

πτεβλῶν

الحيوانات

ἀφῖ

فرح

πῖ

زوج



ἀφῖ

مات

περῖ

والده

πῖ

الطبيب

πῖ

الثور

(البقرة)

ixxe	(علامة الفاعل) اغني	шагТфад.	пимаси	الثور
пагнѧ	قلبي	عادته يشفي	пшнри	الاولاد
пасоп	اخي	عاده تعطي لنا	пшас	الشباب
писωοτβελ	الحشيش	نحن نصنع	шасмси	عادتها تلد
пиэρωТ	الابن	الاعين	шатаитот	
пѧлшм	الجبنه	سنة		عاده يعملوها
шатапѧ	عادتهم ينظرون	الغرايبيل	пшшм	الرجل
шасерпѧ		كل	пшωοТ	مذكر
	عادتها تطحن	مؤث	пшар	الجلد
сωтем	اسمع	أذنك	eqmoy	ماشياً
каТ	افهم	انظر	пикени	السمن - السلي

'Етаинау ёрок ашрауи п-
 же пагнѧ ѧмауа. - Шдиёге
 ошншѧ те: ошоз есотшм ѧ-
 писωοτβел. - Шёге шасТ
 нан ѧпиэρωТ. - Шенири ѧпи-
 ѧлшм ёволѧен пиэρωТ. Пи-
 кени тендиѧ ёволѧен пи-
 эρωТ. - Мишелшмшм шатаи-
 тот ёволѧен пшар ѧте ни-
 теβнωοтѧ. - Пишди ѧте тёге

ceuorj érou xe piasci .-
 Πιωηρι ήτε τέζε ceuorj é-
 rowr xe niasc .- Ξέζε
 yaswici ήρωπι niβen ήor-
 mac ήζωοτ ήε ήζωι .-
 Ξέζε yasernawt ήπινωτ :
 oτοz yasj ήπιέρωτ .- Μι-
 βαλ yawnar ήπιάλοτ neη
 πρωιι τέζε neη piasci
 neη picia .- Πισhini yaqj-
 φαδρι ήνηετωωni .- Πιάλοτ
 aqwor neη πεqιωτ .- Πλcom
 aqnar ήπισhini eymoyi neη
 παιωτ .- Άνατ ζεν neκβαλ :
 oτοz cωτεη ζεν neκμαyχ :
 oτοz kaj ζεν neκζητ .

درس ٥ ο τω

εϋκνητ مبني

πιώνη الحجر

πρωτῆ الاول

προνη السنوات

βαρμη شقه-مسكن

τρῆ الأوضة

μαρσαβολ صالة

μαρφισ مطبخ

μαρσιوتي ἐδουγη

كلار- مخزن



(بيت Ογη)

χαλμη فراخ

ωα δαε الى اخره

λαχι مراحاض

εραμαζي يحتوي

κωτ كاط- دور

πμαζβ الثاني

ἐχεν على

ετερρητε الاب-ائية

πρενιλολ الطائفية

τωτερ صف-درجة

ραζي غسيل


εαπρεμαπζηε

تلامذه

Φαι οτηνι πε:εϋκνητ ἐβολ-
 δεν πιώνη: εϋεραμαζι ἐχεν
 Δ ηκωτ: ἐρε κωτ νιβεν ερα-
 μαζι ἐχεν βαρμη βτ: ἐρε
 βαρμη νιβεν εραμαζι ἐχεν τ
 (ωμηνι) ηρι νευ οτωανσα-
 βολ: οτσω οτηνι νευ οτωαν-
 φισ: οτωανζιοτι ἐδουγη νευ
 οτρι ηραζι: λαχι β νευ οτρι

ἡχαλιῶν ψα θα εἰ . Σεραμα-
 ρι ἡχε πιζοῦντ νεῦ πιμαρβ
 ἡκωτ ἔχεν νιρομπι ετερ-
 ρητς ἡτε τανζηβ ἡρεῦ-
 λολ : οτορ ρομπι νιβεν ετ-
 εραμαρῖ ἔχεν τωτερ β.

(درس ٦ Ἄρθρον 0)

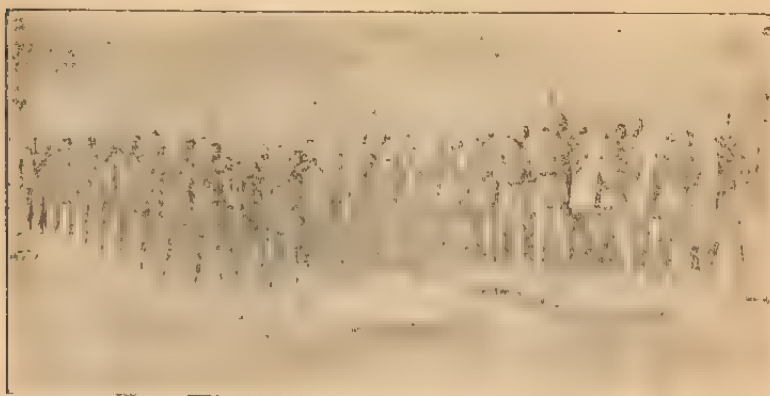
Παρωρ	باهور		ἡφοοτ	اليوم
μαρβενσι	بنزكه		τσοτορποτ	اعرفهم
παιδλῶονι			ἡωπι	تعالوا
τασπι	هؤلاء الاولاد	εραμαρῖβ	τακοτχηβ	ماديعوازيل
οτ	ما — ماذا	ἡν	ετκοτῖσθ	يتعلمون
πασοπ	اخى	εραποτοπ	ἡν	تعالى
ἡωοτ	هم	ἡμοτ	ἡπιἡθο	امام
πιθομ	الحصير	εραματαοι	ισχεπ	من ابتداء
εραρεβωτς	عساكر	χιρκιμ	τσωοτς	طابور
ἡωοτ	لهم	ετβενσι	πισεβλ	آلات
			π.βωτς	الحرب

αϩτ αλ δοϭ

شفاء

αϩερφ αδϭ

شفي



Παζωρ : nne ne nairey-
 Bωτс. Mai тасωni : zandreu-
 anzhēb ne. Ot petotaiy па-
 son. 'Mōwot eṭiri ēphrēt n-
 otōwotτс ñte nireyBωτс ē-
 re notuαtoι neαwot eṭīc-
 Bω nωot ñnizinkia ñreα-
 Bωτс : otot, uenenca φαι
 etnazeuσι zizen nιuαn-
 zeuσι ùπεμθο ñotreytēBω
 ñtotbīcBω ñtñπι iczen ā

(οὔται) ὡς $\bar{\kappa}$ (χοῦτ). Ὡς ἡθούκ
 κςωοῦν ἐβίηπι ιςχεν $\bar{\alpha}$ ὡς $\bar{\kappa}$
 ις $\bar{\alpha}$ μον. Σε τακοῦχνηβ †-
 σωοῦνοῦ ἡνάπε : οτορ, $\bar{\alpha}$ μη
 σωτεμ ἐρωοῦ :- Οὔται ($\bar{\alpha}$)-
 ἑνάτ ($\bar{\beta}$) - ὡματ ($\bar{\gamma}$) - ὕτοῦ
 ($\bar{\delta}$) - ἥτοῦ ($\bar{\epsilon}$) - σοοῦ ($\bar{\zeta}$) -
 ὡς ὡς ($\bar{\eta}$) - ὡματ ($\bar{\theta}$) -
 ὡματ ($\bar{\iota}$) - ὡματοῦ ($\bar{\kappa}$) ὡματ-
 ἑνάτ ($\bar{\lambda}$) - ὡματωματ ($\bar{\mu}$) -
 ὡματ ὕτοῦ ($\bar{\nu}$) - ὡματ ἥτοῦ ($\bar{\xi}$) -
 ὡματ σοοῦ ($\bar{\omicron}$) - ὡματ ὡς ὡς
 ($\bar{\pi}$) - ὡματ ὡματ ($\bar{\rho}$) - ὡματ-
 ὡματ ($\bar{\sigma}$) - χοῦτ ($\bar{\tau}$). - Σεχίμ
 ἡγανονον ἐβολθεν παρμα-
 ανζηβ ετρεμσι ριχεν ραν-
 θομ-Ἀμαωνι ἡνάτ ἐπικηινι

ζεν πιωαρ ñτε πιζθο ωα-
 ιρι ñζανθωοτι νεω ζανωαν-
 ωελωιλι ùφρητ òβολθεν
 φα πιχηχ .- Πιζθο νεω πι-
 χαωοτλ νατωοπ αν πε ζεν
 Χηωι òβηλ ζεν πιχηοτ ñτε
 πιχινχαδατοτ ñτε νιζωρ-
 ωαοοτ ιε νιζρκωω ιε νιάρ-
 βοο ùωανέσωοτ òχεν Χη-
 ωι : εθβε φαì ùπεννατ òοτ
 ρεϋβαςζθο ζιχεν νιωηινι ñ-
 άπας ωα παιχηοτ .- Νιτεβ-
 ηωοτι αϋοοντοτ ñχε 'Φ-
 νοττ ζεν πιέζοοτ ùωαζ-
 òβολθεν πικαζì ùφρητ ù-
 πιζοοττ ñρωωι 'Αδαω.

(قد تم بعونه تعالى كتاب التمهيد المصور)

εϕερφαδρι ἡννετωωνι ἐβολ-
θεν νιρεμανζηβ ἄλλου ἐ-
πесητ νεμ πιᾶλου ἡτεκ-
געמצי גיגען पिठम-अमो
ἡξε τωερι οτοζ πιᾶλου αϕ-
ταλβοϕ ἡξε पिचिनि ἡφοοτ.

« درس ٧ ἔ »

ἡφιητ

كا

πιοτρο

الملك

γιγαλτ

الطبور

ἑρμμιφz

السمايه

он

ايضاً

ῥεμῆγωτ

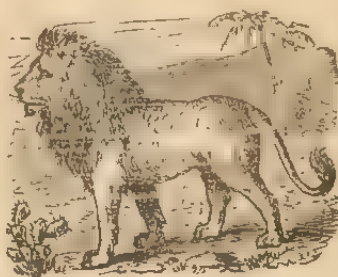
الجبلية

μαςείμοτ

اشبال

πесмас

اولادها



« Πιλαβο الاسد »

νιῖτεφατ

ذوات الاربع

οτεμαϕ

اكول لحم

ψαϕωηδ

عادة يقتات

γαῖοτη

داخل

βηz

معاراة

πιτωοτ

الجبال

πιαοτ

السبع-الاسد

ἡφρητ ἡτοτμοοτ ἐπι-
ᾶδωμ ξε πιοτρο ἡτε νιγα-
λατ ἡρεμῡφε παιρητ он
ψατμοοτ ἐπιλαβο ξε πι-

οὐρο ἤ τε νι τε βνωοῖ ἡρεμ-
 ἡττωοῦ. - Πιλαβο ψατμοῦ†
 ἐροῦ οἷν χε πιμοῖ. - Οὐοῦ
 ἡθοῦ ἐβολῆθεν νιῦ τε φατ
 πε : ψαψωνῆ ζιχεν πιαψ χε
 οὔ τε βνη ἡοῦεμαψ πε :
 τεψῆζιμι σεμοῦ† ἐρος χε
 « †λαβο » ιε « †μιε » : οὐοῦ
 νεψμας ψατμοῦ† ἐρωοῦ χε
 « νιμας ἡμοῖ » . - †μιε ιε
 †λαβο ψαψις ἡνεσμας σα-
 ζοῦν ἡνιβηβῆθεν νιττωοῦ.

« Οὐοῦ ἡ λ درس »

πιελεωβ البخار

πατ نحو

ετιησιεοτο

الاكسبريس

ετβιθις (πικεβελεχω) يقطر

οτσεβαλ آلة - ماكنة



«ξ» σε ستون

«π» δεμιλ ثمانون

ποτсон احياناً

εψ†ενοτ مفيد

χιπτωлт اختراع

μαρι خراع

ζιφαιουτ ειμοφ	«p» 99	مائة nκεχωσολ	الاخرون
	خلف ισxen	من منذ δατεп	لدى
99ατηп	بعد πεпδaκi	المدن nтρεφeиt	العلماء

Πισθελζωβ ουσιθβα
 ευμοϋι εβολζιτεп πιελζωβ
 πε.- Ευμοϋι ηξε πισθελ-
 ζωβ ζεν πεпδaκi ηΧημi ιс-
 xen nατξ (ce) ηροϋπi.- Οτ-
 ον'ωχοϋ ητε πισθελζωβ
 ετιηс ηζοτo μοϋι ζεν οτοτ-
 νοτ ηοτωτ 99 (p) nεμ χοττ
 (k) ηϋο ημaζi ζεν Χημi:
 οτοζ ευμοϋι η (p) nεμ (п)
 ηϋο ημaζi ζεν niδaκi ητε
 niϋεμμωοτ: οτοζ ceβiθiβс
 ζιφαιουτ ημοϋ ηξε (i) ηβε-
 ρεбωοττс ιε ε̄ ηοτсоп.- Φaι
 99ατηп ημοϋ ηοτniϋτ η-

ΧΙΝCΩΝΤ ΕΥΤΕΛΗCΟΥ ΕΖΟΤΕ ΜΙ-
ΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΑΤΕΝ ΜΙΡΕΥΕΜΙ.

« درس ٩ θ ٥ Orw »

ή ειρομηπ سنوياً

ωατίνc ربحون

παίcنот هذا الوقت

εζοτε « أكثر من Μιζωωρ

πic ix الحمار πτεμθαμ

αιπεπλaт لم تر αdωon



οr πεqκεεζοο

فارس او خيال

αdπεωουτ رعاة

الكلاب « الخيل » ποτqωρ

الجل πicαμouλ البغل

ليس π كان يوجد

αicαρατοr الرعاة πicαpωαcουr استيلاء

Μιζωωρ ζανϋτεφατ ηρεμ-
νηι με : ωατμici ητεμρομ-
πι ηοτζθo ζωουτ ie εζμμ :
πιζωουτ , cεμουτ ερωϋ xe
ουζθo ηζωουτ : τcζμμ , ce-
μουτ ερωc xe ουζθo ηcζμ-
μ. - Μιζωωρ ωατίνc εζοτε
μicηx μεμ μιτεμθαμ , μixα-
μουλ μεμ μιοτζωωρ. - Έβολ-



مطبعة عين شمس مستعدة لطبع كل شيء بكافة اللغات
الأجنبية والمصرية والعربية .

مكتبة عين شمس مستعدة لتوريد كافة الكتب القبطية
الكنائسية والمدرسية والعامة ولها كتالوج خاص .
مسبك عين شمس مستعد لتوريد الحروف القبطية .

المخبرة مع
اسكندر جيد